

Buletin Informativ

Nr. 2, Decembrie 2004

Newsletter

No. 2, December 2004

CUPRINS

1. Lansarea primului CURS LA DISTANȚĂ din cadrul proiectului *pag. 1*
2. ATELIERE DE LUCRU: implicarea instituțiilor publice și a societății civile în îmbunătățirea strategiilor de descentralizare *pag. 2*
3. ÎNCHIEIEREA primului curs la distanță al proiectului MatraBCD *pag. 2*
4. ACTIVITĂȚILE PLANIFICATE pentru perioada ianuarie – iunie 2005 *pag. 3*
5. Echipa proiectului MatraBCD vă urează: **SĂRBĂTORI FERICITE ȘI UN AN NOU PLIN DE SUCESE!**

CONTENT:

1. Launching the first E-LEARNING COURSE under the project *page 1*
2. WORKSHOPS: involving public institutions and civil society in improvement of the decentralisation strategies *page 2*
3. FINALISATION of the first e-learning course under the MatraBCD project *page 2*
4. ACTIVITIES PLANNED for January – June 2005 *page 3*
5. The MatraBCD project team wishes you: HAPPY HOLIDAYS AND A SUCCESSFUL NEW YEAR!

Vineri, 24 septembrie 2004, la sediul Institutului Național

Friday, 24th of September 2004, at the National Institute

Ministerului Național de Administrație. La eveniment au participat reprezentanți ai ministerelor implicate în procesul de reformă a administrației publice din România.

Directorul General al INA. La eveniment au participat reprezentanți ai ministerelor implicate în procesul de reformă a administrației publice din România.

1. Lansarea primului Curs la Distanță din cadrul proiectului

Launching the first E-Learning Course under the project

2.

ATELIERE DE LUCRU: implicarea instituțiilor publice și a societății civile în îmbunătățirea strategiilor de descentralizare

WORKSHOPS: involving public insitutions and civil society in improvement of the decentralisation strategies

În vederea îmbunătățirii strategiilor elaborate în luna mai 2004 și a indicatorilor de performanță, în lunile octombrie – noiembrie ale acestui an au fost organizate o serie de ateliere de lucru, după cum urmează:

Atelier de lucru Componenta “Locuințe Sociale”:

Ploiești, 6 - 7 Octombrie 2004

În prima zi a atelierului de lucru organizat la Ploiești au participat 22 de participanți; printre ei s-au numărat reprezentanți ai unor departamente de servicii publice, membrii ai unor comisii ale consiliului local și ale consiliului județean și funcționari publici din cadrul departamentului de urbanism și amenajarea teritoriului a primăriei municipiului Ploiești. Participanții doresc să continue colaborarea în cadrul proiectului; ei și-au exprimat disponibilitatea de a furniza, pe viitor, informații necesare pentru sistemul de **analiză comparativă**. De asemenea, cei prezenți la întâlnire au fost de acord cu propunerea înființării **unei noi entități** care să se ocupe de problemele legate de locuințe sociale.

În cea de-a doua zi a seminarului a fost evaluat gradul de satisfacție al beneficiarilor acestui serviciu public. Au participat 12 reprezentanți ai unor asociații reprezentând categorii de persoane cu situații speciale cum sunt persoanele cu handicap, victimele de război, persoane în vârstă, persoane cu incapacități psihice etc. Cu această ocazie au fost adunate opinii în vederea definitivării criteriilor de alocare a unei locuințe sociale. Participanții la eveniment și-au exprimat aprecierea pozitivă față de inițiativa de a fi invitați să participe la atelierul de lucru și și-au exprimat dorința de a contribui, în 2005, la continuarea activităților proiectului Matra BCD.

Membrii echipei responsabile de realizarea strategiei privind condițiile de descentralizare a serviciului privind locuința socială sunt :

- UCRAP, Ministerul Administrației și Internelor: Maria Ursulețu
- Ministerul Transporturilor Construcției și Turismului: Daniela Neagu
- GMAP Prahova: Pavel Mihail, Margareta Ioniță, Ion Dumitru
- Primăria municipiului Ploiești: Florentina Popescu
- Expert local: Simona Munteanu
- Expert VNG International: Cees van Helvoirt

Atelier de lucru Componenta “Somaj”:

Timișoara, 20 - 21 Octombrie 2004

Atelierul de lucru din Timișoara a reunit, în prima zi, reprezentanți ai Agenției Județene de Ocupare a Forței de Muncă și ai Agenției de Dezvoltare Economică a județului Timiș, iar în a doua zi, reprezentanți ai unor ONG-uri active din județul Timiș, ai sectorului de afaceri cât și ai serviciilor de asistență socială din cadrul Consiliului Local Timișoara și al Consiliului Județean Timiș. Întâlnirile au fost deosebit de utile prin prisma înțelegerii mai clare a situației existente privind șomajul,

In order to improve the strategies developed in May 2004 and the performance indicators, in October – November this year there were held a number of workshops, as follows:

Workshop on “Social Housing” Component

Ploiesti, 6 –7 October 2004

In the first days of the workshop held in Ploiesti 22 participants attended; they were representatives of public services departments, members of commissions of the local council and county council and civil servants from Ploiești City Hall urban planning department. The participants are willing to continue their cooperation in the frame of this project and are prepared to deliver, in the future, the necessary data for the **benchmarking** system. The participants also agreed with the proposal of setting up a **new local entity** incharge with social housing affairs.

In the second day of the seminar it was evaluated the consumers' satisfaction of this service. 12 participants participated, representatives of associations of people with disabilities, war victims, senior citizens, people with mental disabilities etc. On this occasion, opinions for finalization of the list of criteria for allocation of a social house were collected. The participants were very positive about the initiative of being invited to the workshop, and also expressed their wish to contribute, in 2005, to future MatraBCD project activities.

The members of the team responsible for the elaboration of the strategy on conditions for the social housing service decentralisation are:

- CUPAR, Ministry of Public Administration and Interior: Maria Ursulețu
- Ministry of Transport, Construction and Tourism: Daniela Neagu
- GMAP Prahova: Pavel Mihail, Margareta Ioniță, Ion Dumitru
- Ploiești City Hall: Florentina Popescu
- Local expert: Simona Munteanu
- VNG International expert: Cees van Helvoirt

Workshop on “Unemployment” Component

Timisoara, 20-21 October 2004

The workshop held in Timisoara gathered, in the first day, representatives of the County Agency for Unemployment and Timiș Agency for Economical Development and, in the second day, representatives of some of the active NOGs in Timiș county, the business sector as well as of social assistance services in Timișoara City Council and Timiș County Council. The meetings proved to be very useful in terms of better understanding the existing situation regarding the unemployment, from institutional

din punct de vedere instituțional, precum și al modului de îmbunătățire a acestui serviciu și de grăbire a procesului de reintroducere a șomerilor pe piața de muncă. Rezultatele atelierului vor conduce la îmbunătățirea, pe viitor, a strategiei de descentralizare a serviciilor de șomaj.

Participanții la atelier și-au exprimat acordul pentru sprijin în derularea sondajului privind gradul de satisfacției al beneficiarilor serviciului de șomaj.

Membrii echipei proiectului responsabili pentru realizarea strategiei privind condițiile de descentralizare/deconcentrare a serviciului de șomaj sunt:

- UCRAP, Ministerul Administrației și Internelor: Roxana Nicolae
- Ministerul Muncii Familiei și Solidarității Sociale: Toma Seghedi
- GMAP Timiș: Flavia Bobora, Daniela Bărbulescu, Bogdan Nădăștean
- Expert local: Magdalena Nicoară
- Expert VNG International: Anke Ruige

Atelier de lucru Componenta "Furnizarea Apei Potabile"

Suceava, 2 -3 Noiembrie 2004

Atelierul de lucru de la Suceava a reunit pe perioada a două zile reprezentanți ai Consiliului Local și Județean Suceava, ai Prefecturii precum și specialiști aparținând organizațiilor publice locale implicate în alimentarea cu apă potabilă, invitați de la ANRSC Regiunea Nord-Est și de la alte consilii locale învecinate municipiului Suceava. Dezbaterile au avut un pronunțat caracter tehnic privind oferta acestui serviciu, participanții, prin experiența lor în domeniu, discutând asupra listei indicatorilor de performanță pe care o instituție care asigură alimentarea cu apă potabilă va trebui să o respecte, în conformitate cu indicatorii folosiți în țările UE25.

Membrii echipei responsabili pentru realizarea strategiei privind condițiile de descentralizare a serviciului de alimentare cu apă potabilă sunt:

- UCRAP, Ministerul Administrației și Internelor: Carmen Tatu
- Ministerul Administrației și Internelor: Adrian Noaje
- GMAP Suceava: Angela Ioanovici, Mircea Onofreiciuc, Adrian Băbeanu
- Primăria municipiului Suceava: Lyana Cupșan Cătălin
- Expert local: Cristina Dan
- Expert VNG International: Bert Roebert

point of view, as well as from the point of view of improving this service and to speed the process of reintegrating the unemployed persons on the labour market. The workshop results will lead to future improvement of the strategy for decentralisation of the unemployment service.

The participants expressed their agreement to support the development of the survey on customers' satisfaction regarding the unemployment service.

The members of the team responsible for elaboration of the strategy concerning the conditions for decentralisation/deconcentration of the unemployment service are:

- UCRAP, Ministry of Public Administration and Interior: Roxana Nicolae
- Ministry of Labour, Family and Social Solidarity: Toma Seghedi
- GMAP Timiș: Flavia Bobora, Daniela Bărbulescu, Bogdan Nădăștean
- Local expert: Magdalena Nicoară
- VNG International expert: Anke Ruige

Workshop on "Water Supply" Component

Suceava, 2-3 November 2004

The workshop in Suceava gathered for 2 days representatives of Suceava local and county council and the prefecture, as well as specialists from local public organisations involved in the water supply system, guests from ANRSC north-east Region and from local councils neighbouring Suceava City.

The debates had a highly technical character concerning the offer for this service and the participants, based on their experience in this field, debated upon the list of performance indicators which should be respected by any institution providing drinkable water, according to the indicators used in the EU25 states.

The team members responsible for elaboration of the strategy on decentralisation of the water supply service are:

- UCRAP, Ministry of Public Administration and Interior: Carmen Tatu
- Ministry of Public Administration and Interior: Adrian Noaje
- GMAP Suceava: Angela Ioanovici, Mircea Onofreiciuc, Adrian Băbeanu
- Suceava City Hall: Lyana Cupșan Cătălin
- Local expert: Cristina Dan
- VNG International expert: Bert Roebert

3.

INCHERIAREA primului curs la distanta al proiectului MatraBCD

FINALIZATION of the first e-learning course under the MatraBCD project

Cursul de formare la distanță (e-learning) lansat în septembrie s-a derulat pe o perioadă de opt săptămâni, între **27 septembrie – 16 noiembrie 2004**, și a cuprins **opt module**. În cadrul a trei dintre aceste module s-au organizat, la sediul INA, întâlniri între lectori și

The e-learning course launched in September was developed over a period of 8 weeks, from **27 September to 16 November 2004**, and it comprised a number of **eight modules**. Within three modules meetings between

participanți la curs. Pe celelalte module participanții la curs au lucrat în propria organizație, legătura cu formatorii INA fiind menținută prin sistemul Internet.

Cursul de e-learning conține atât **elemente teoretice** cât și elemente **practice** privind:

- **procesul de descentralizare** a serviciilor publice;
- **indicatorii de performanță** în asigurarea acestor servicii;
- **sistemul de evaluare** și de comparare a performanțelor serviciului la nivel județean și/sau național.

La încheierea cursului participanții au efectuat un test tip grilă, pe internet, iar absolvenții au primit certificate emise de către INA.

Până la finalul proiectului MatraBCD (n.r. decembrie 2005) este prevăzut să mai fie organizate alte trei sesiuni de curs, pe aceeași temă. Conform documentului proiectului, grupul țintă pentru acest curs este format din specialiștii din cadrul Grupurilor de Modernizare a Administrației Publice de la nivelul ministerelor și al județelor, însă nu se limitează numai la aceștia. Informații suplimentare cu privire la curs pot fi accesate la următoarea adresă de internet:

<http://www.ina.gov.ro/Matra/index.html>

sau la următoarele numere de telefon:

- ◆ 021 - 314.50.56 (dra Iuliana ALBU, Coordonator curs din partea INA)
- ◆ 021 - 313.74.75 (dna Aura CÂMPEANU, Manager Local proiect MatraBCD)

Echipa proiectului care a implementat cursul este formată din:

Formatori: Miruna Zaharia, Emilia Cernăianu, Mădălina Cocoșatu

Expert IT-e/learning: Gabriel Dima

Experți IHS/Erasmus University, Rotterdam: Forbes Davidson, Gerard Baars

the trainers and the participants were organised at INA. For the other modules, the participants worked from their offices, the connection with the INA trainers being realised through the internet.

The e-learning course contains both **theoretical** and **practical** elements concerning:

- **the decentralisation process** of public services;
- **the performance indicators** in the provision of these services;
- **the evaluation and comparison system** of the services performance at county and/or national level.

At the end of the course the participants took a "multiple choice" test, on the internet, and the graduates received certificates issued by NIA.

Until the end of the MatraBCD project (e.g. December 2005) this course is planned to be organised in three more sessions on the same topic. According to project document, the target group of this course is represented by, but not limited to, specialists from the Groups for Public Administration Modernisation at level of ministries and prefectures. Further information can be found at the following web address:

<http://www.ina.gov.ro/Matra/index.html>

or call at:

- ◆ 021 - 314.50.56 (Ms. Iuliana ALBU, course co-ordinator on behalf of NIA)
- ◆ 021 - 313.74.75 (Mrs. Aura CAMPEANU, Local Project Manager MatraBCD)

The project team which implemented the course is compound of:

Trainers: Miruna Zaharia, Emilia Cernăianu, Mădălina Cocoșatu

IT-e/learning expert: Gabriel Dima

IHS/Erasmus University, Rotterdam, experts: Forbes Davidson, Gerard Baars

4.

ACTIVITĂȚILE PLANIFICATE pentru perioada ianuarie – iunie 2005

ACTIVITIES PLANNED for January – June 2005

Conform documentației proiectului, activitățile planificate pentru semestrul ianuarie – iunie 2005 sunt următoarele:

- ◆ Activitatea 2.5: organizarea unor ateliere de lucru locale privind indicatorii de performanță specifici fiecărui serviciu public abordat prin proiect și/sau identificarea posibilităților de îmbunătățire (martie – aprilie 2005).
- ◆ Activitatea 2.6: agreearea metodelor de evaluare rapidă pentru colectarea de date în vederea studiilor comparative (martie – aprilie 2005).
- ◆ Activitatea 2.7: asistare în monitorizarea indicatorilor de performanță și a posibilităților de îmbunătățire (februarie – martie 2005)
- ◆ Activitatea 2.8: derulare ateliere de lucru pentru schimb de experiență (mai 2005)
- ◆ Activitatea 2.9: sprijin în selectarea a încă trei județe pilot (mai 2005)
- ❖ Activitatea 3.1: publicarea pe internet a strategiei și a indicatorilor de performanță (aprilie 2005)
- ❖ Activitatea 3.2: organizarea de dezbateri publice pe internet pe tema "Descentralizare și Creșterea Autonomiei Locale în România" (aprilie – mai 2005)

According to the project document, the activities planned for the semester January – June 2005 are the following:

- ◆ Activity 2.5: organisation of local workshops concerning the performance indicators specific for each public service approached through the project and/or identification of possibilities for improvement (March - April 2005)
- ◆ Activity 2.6: agree on rapid appraisal methods to collect data for benchmarking (March - April 2005)
- ◆ Activity 2.7: assist in monitorization of performance indicators and possibilities for improvement (February – March 2005)
- ◆ Activity 2.8: conduct workshops to share experience (May 2005)
- ◆ Activity 2.9: assist in selecting 3 other pilot counties (May 2005)
- ❖ Activity 3.1: put the draft strategy and benchmarks on the internet (April 2005)
- ❖ Activity 3.2: organise internet public debates on the topic "Decentralisation and Local Empowerment in Romania" (April – May 2005)

Acest buletin informativ este realizat de către echipa proiectului Matra BCD Telefon/Fax: +4021 313 7475; Email: ihsro@canad.ro	This newsletter is realised by the MatraBCD project team Phone/Fax: +4021 313 7475; E-mail: ihsro@canad.ro
Următorul număr va fi publicat la sfârșitul lunii martie 2005.	The next issue will be published at the end of March 2005.



**Sarbatori fericite si
LA MULȚI ANI!**

**Happy hollidays and
a HAPPY NEW YEA**